



**Sesión de formación en política y gestión cultural
para Guinea ecuatorial y los países lusófonos de
África**

Bata, 3-8 de abril de 2006

organizada en el marco del Programa ACERCA (Programa de Capacitación de la AECI para el desarrollo en el sector cultural) en colaboración por

la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI)

el Observatorio de políticas culturales en Africa (OCPA)

el Centro Cultural Español de Bata

la Fundación Interarts (Barcelona)

Temática y lecturas

OCPA, Maputo, Marzo 2006

N. B. Los textos citados son accesibles, en el internet a las páginas indicadas o solicitados al os organizadores de la sesión de formación.

I. Cultura y desarrollo (L. Mbuyamba)

Referencias:

- 1) *Nuestra diversidad creativa Informe de la Comisión mundial de la cultura y del desarrollo*
http://www.unesco.org/culture/policiess/ocd/html_sp/foreword.shtml
- 2) *UNESCO, Sector de la cultura: Cultura y desarrollo*
http://portal.unesco.org/culture/es/ev.php-URL_ID=11407&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html
- 3) *Rapport Mondial sur le Développement Humain 2004 La liberté culturelle dans un monde diversifié*
hdr.undp.org/reports/global/2004/francais/

II. Diversidad cultural, TIC y globalización (A. Laaksonen)

Referencias:

- 1) *Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural, 2 de noviembre de 2001 Más*
http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13179&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html
- 2) *Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales, París, 20 de octubre de 2005*
<http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001429/142919s.pdf>
- 3) *UNESCO and the issue of cultural diversity Review and strategy, 1946-2003*
<http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001302/130209mo.pdf>

III. Derechos culturales y pluralismo cultural (A. Laaksonen)

Referencias:

1. *Nuestra diversidad creativa Informe de la Comisión mundial de la cultura y del desarrollo, Capítulo 2: Pluralismo*
http://www.unesco.org/culture/policiess/ocd/html_sp/chapter2.shtml
2. *Nuestra diversidad creativa Informe de la Comisión mundial de la cultura y del desarrollo, Acción 7: Protección de los derechos culturales*
http://www.unesco.org/culture/policiess/ocd/html_sp/action7.shtml
3. *Les droit culturels à l'issue de la Décennie mondiale du développement culturel par Halina Niec, http://unesdoc.unesco.org/images/0010/001097/109754fo.pdf*

IV. Sociedades multiculturales y diálogo intercultural (A. Laaksonen)

Referencias:

- 1) *Documents finaux de la Conférence internationale sur le dialogue interculturel et la culture de la paix en Afrique Centrale et dans la région des Grands Lacs, Libreville, Gabon, 18-20 novembre 2003*

Rapport général,

Déclaration de Libreville

http://ocpa.irmo.hr/resources/docs/Rapport_General_de_Libreville.pdf

Final documents of the International Conference on Intercultural Dialogue and the Culture of Peace in Central Africa and the Great Lakes Region, Libreville, Gabon, 18-20 November 2003

General Report

Declaration of Libreville

http://ocpa.irmo.hr/resources/docs/Rapport_General_de_Libreville_en.doc

- 2) *Language Policies in Africa, Final Report, Intergovernmental Conference on Language Policies in Africa, Harare, Zimbabwe, 17-21 March 1997*

<http://ocpa.irmo.hr/resources/docs/hararedoc.pdf>

V. Patrimonio cultural (L. Mbuyamba)

Referencias:

- 1) *Convención sobre la protección del patrimonio mundial, cultural y natural, 1972*
<http://whc.unesco.org/archive/convention-es.pdf>
- 2) *Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial - 2003, París, 17 de octubre de 2003*
http://portal.unesco.org/culture/es/ev.php-URL_ID=16429&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html
- 3) *Africa Position Paper and the proposal for an African World Heritage Fund*
<http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001409/140950f.pdf>
- 4) *Programmes du patrimoine mondial Programme régional Afrique 2004-2007*
<http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001322/132238f.pdf>

VI. Política cultural par el desarrollo (M. Kovács)

Referencias:

- 1) *Plan de acción de Estocolmo sobre políticas culturales para el desarrollo*
http://www.unesco.org/culture/laws/stockholm/html_sp/actionpl1.shtml
http://www.unesco.org/culture/laws/stockholm/html_sp/actionpl2.shtml

VII Políticas culturales en África (presentación y taller) (M. Kovács)

Referencias:

- 1) *la Carta Cultural para África¹ (1976)*
http://ocpa.irmo.hr/resources/docs/Cultural_Charter.doc
- 2) *la Declaración de Harare sobre las políticas lingüísticas africanas²*
<http://ocpa.irmo.hr/resources/docs/hararedoc.pdf>

¹ Cultural Charter for Africa, Port Louis, OAU Summit, Port Louis (Mauritius), 1976

² Intergovernmental Conference of Ministers on Language Policy in Africa - Harare Declaration (Harare 20-21 March 1997)

- 3) *la Carta por el renacimiento cultural de Africa (2005)*³ – documento disponible en OCPA
- 4) *Políticas culturales en Africa (documento distribuido)*

VIII. Participación y acceso a la vida cultural y creatividad (L. Mbuyamba)

Referencias:

- 1) *Recomendación relativa a la Participación y la Contribución de las Masas Populares en la Vida Cultural, 26 de noviembre de 1976* Más
<http://unesdoc.unesco.org/images/0011/001140/114038s.pdf#page=146>
- 2) *Recomendación relativa a la Condición del Artista, 27 de octubre de 1980* Más
http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13138&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html
- 3) *Nuestra diversidad creativa Informe de la Comisión mundial de la cultura y del desarrollo, Capítulo 3: Creatividad y empoderamiento*
http://www.unesco.org/culture/policies/ocd/html_sp/chapter2.shtml

IX. Industrias, empresas y mercado culturales, artesanía y turismo cultural (L. Mbuyamba)

Referencias:

- 1) *El Plan de acción sobre el desarrollo de las industrias culturales en África (Dakar, 1992)*⁴
<http://unesdoc.unesco.org/images/0011/001131/113126eo.pdf>
- 2) *El Plan de acción de Nairobi sobre el desarrollo de las industrias culturales en Africa (2005)*⁵ – se puede obtener de OCPA en inglés o de la UA en portugués
- 3) *Les industries culturelles des pays du sud : enjeux du projet de convention internationale sur la diversité culturelle (AIF, Ouagadougou, 2003)*
http://portal.unesco.org/culture/fr/file_download.php/2275150d20039bae7b532f7070acbc77aif_etude_almeida_alleman_2004.pdf

X. Investigación, formación e información cultural (presentación y taller) (M. Kovács)

Referencias:

- 1) *Bennett & Mercer: Improving Research and International Cooperation for Cultural Policy, 1998*
<http://kvc.minbuza.nl/uk/archive/commentary/bennet.html>
- 2) *Formación en política y gestión cultural en Africa (documento distribuido)*

XI. Cooperación entre los varios actores: sector público, sector privado, sector no lucrativo, sociedad civil y comunidades locales, etc. (A. Laaksonen)

Referencias:

³ Charter for the Cultural Renaissance of Africa (Nairobi, 2005)

⁴ The Dakar Plan of Action for the Development of Cultural Industries in Africa (adopted by the OAU Summit of Dakar, 1992)

⁵ Nairobi Plan of Action for Cultural Industries in Africa (2005)

- 1) *Agenda 21 de la cultura. Un compromiso de las ciudades y los gobiernos locales para el desarrollo cultural*
<http://agenda21cultura.org/docs/Programa15septiembre2004.pdf>

XII. Gestión de instituciones, empresas y proyectos culturales (A. Laaksonen)

Referencias:

- 1) *Informe de la reunión de expertos en servicios audiovisuales: aumento de la participación de los países en desarrollo, Ginebra, noviembre de 2002*
http://www.unctad.org/sp/docs/c1em20d3_sp.pdf
- 2) *Keys to Successful Cultural Enterprise Development in Developing Countries*
http://portal.unesco.org/culture/en/file_download.php/fe94198361349448c3a28412936e663bPDF.pdf

XIII. Financiamiento de la cultura (presentación y taller) (M. Kovács)

Referencias:

- 1) *Final Report, Symposium on the Policies, Strategies and Experiences in the Financing of Culture in Africa, Abidjan, 2000*
- 2) *Rapport final, Symposium sur les politiques, les stratégies et les expérience de financement de la culture en Afrique, Abidjan, 2000*
http://ocpa.irmo.hr/resources/docs/Abidjan_Final_Report.doc
- 3) *Mobilizing Resources for Cultural Activities, Michihiro Watanabe, 1998*
<http://kvc.minbuza.nl/uk/archive/commentary/watanabe.htm>

XIV. Cultura y economía (L. Mbuyamba)

Referencias:

- 1) *Echanges internationaux d'une sélection de biens et services culturels, 1994-2003: définir et évaluer le flux du commerce culturel mondial, Publ: 2005; 98 p., illus., maps; UIS/AP/05-01.*
<http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001428/142856f.pdf>
International flows of selected cultural goods and services, 1994-2003: defining and capturing the flows of global cultural trade, Publ: 2005; 98 p., illus., maps; UIS/AP/05-01.
<http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001428/142812e.pdf>
- 2) *Economy and Culture : Looking for Public Regulation Issues by Pierre-Jean Benghozi*
<http://www.globalpolicy.org/globaliz/cultural/2003/07regulation.htm>
- 3) *Bibliográfica sobre el extenso tema de Economía y Cultura*
<http://www.campus-oei.org/pensariberoamerica/ric01resenas.htm>

XV. Integración del as políticas culturales en las estrategias del desarrollo (M. Kovács)

Referencias:

- 1) *Declaration on the Cultural Aspects in the Lagos Plan of Action (adopted by the OAU Summit of Addis Ababa, 1985)*
http://ocpa.irmo.hr/resources/docs/Cultural_Aspects_in_Lagos_Plan_of_Action.doc
- 2) *La culture n'est pas un luxe Département suisse du développement et de la coopération*
http://162.23.39.120/dezaweb/ressources/resource_fr_24137.pdf
- 3) *Cultura y desarrollo en la acción de la AECI*
<http://www.aeci.es/09cultural/02ccult/9.2.1.htm>

XVI. Cultura y NEPAD (L. Mbuyamba)

Referencias:

- 1) *Draft Final Report, Workshop on Culture and Development in the Programme of Action of the New Partnership for Africa's Development (NEPAD), Abidjan, Côte d'Ivoire, September 2003*
- 2) *Projet de rapport final, L'Atelier sur la culture et le développement dans le programme d'action du Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD), Abidjan, Côte d'Ivoire, septembre 2003*
<http://ocpa.irmo.hr/resources/docs.html>

XVII. Cooperación cultural internacional y regional (M. Kovács)

Referencias:

- 1) *Declaración de los Principios de la Cooperación Cultural Internacional, 4 de noviembre de 1966 Más*
http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13147&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html
- 2) *Lista de organizaciones, redes y programas de cooperación cultural en Africa (documento distribuido)*